

Infographie complète sur la gestion terminologique dans le domaine de la **traduction/localisation** de contenus



De plus en plus d'entreprises opèrent à l'échelle mondiale ou s'efforcent de se développer à l'international ; la traduction et la localisation de leurs contenus sont souvent le point de départ de cette croissance. La traduction n'est pas un simple outil de *marketing* ou de *webmastering*. Qu'il s'agisse de communication avec les clients, de documentations internes, d'applications, de vidéos ou de tutoriels de formation, de ressources médiatiques ou de textes rédigés à des fins de commerce électronique, la traduction des documents liés à toutes vos activités contribue à donner une voix internationale à votre marque, sans renoncer à son caractère exclusif.

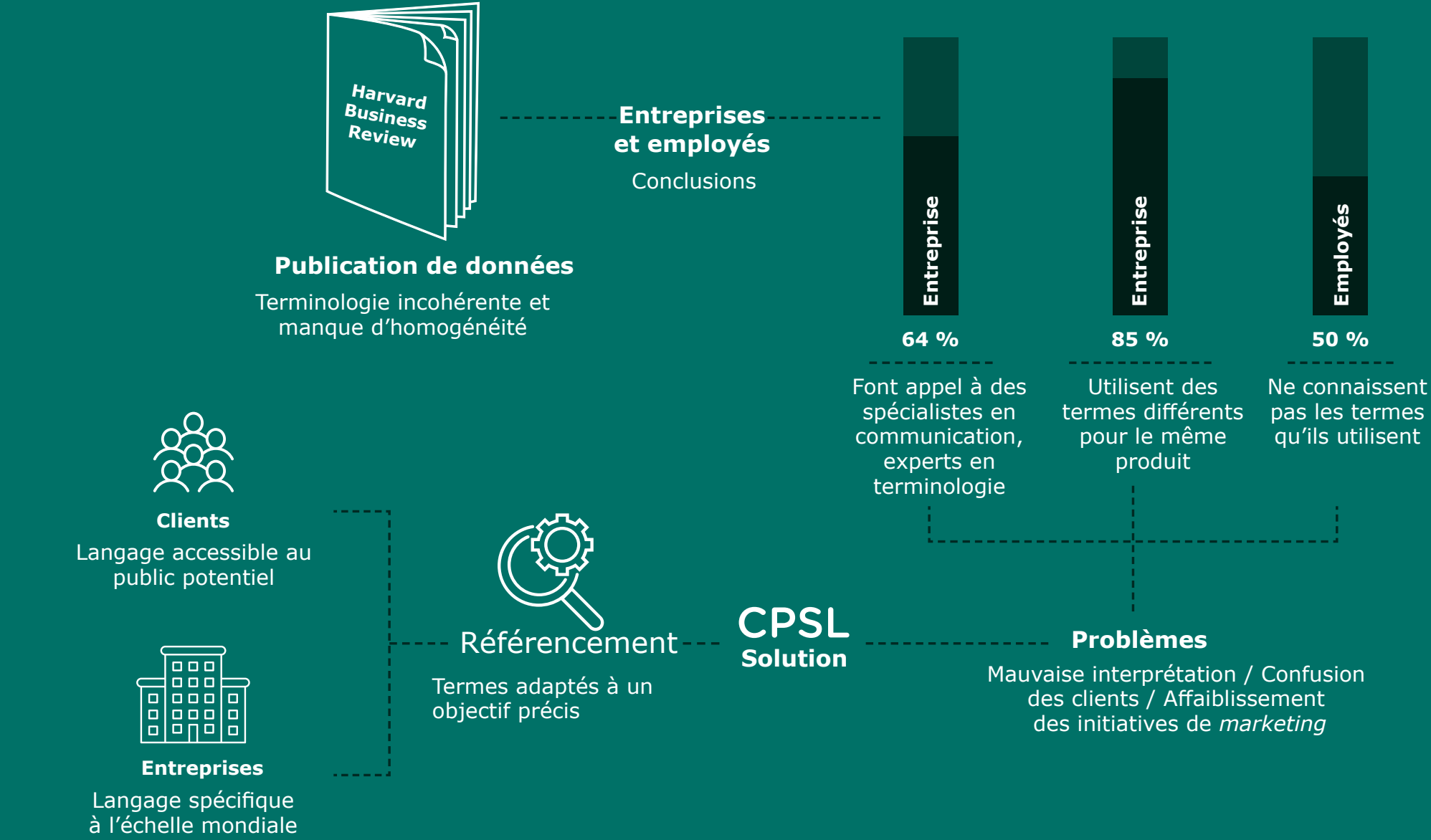
Pour atteindre le public que vous ciblez, quelle que soit son origine, et vous bâtir une réputation internationale, la gestion terminologique est un élément essentiel du processus de traduction ; de fait, c'est un ingrédient primordial qui peut accélérer le travail de traduction et le rendre plus précis.



La gestion terminologique, **qu'est-ce que c'est ?**



Pourquoi la gestion terminologique est-elle si **importante** ?



Comment la gestion terminologique peut-elle faire la **différence** pour moi et mon entreprise ?



Avantages pour les entreprises ayant adopté une gestion terminologique professionnelle

- 1 Précision des traductions**
Une bonne gestion terminologique permet d'assurer l'efficacité et d'éviter les erreurs
- 2 Cohérence de la terminologie**
Pour plus de professionnalisme et un marketing renforcé
- 3 Économies**
Pour une productivité accrue sans coûts supplémentaires ni imprévus de dernière minute
- 4 Rapidité et efficacité des délais**
Livraison des traductions dans les délais impartis



Comment gérer efficacement la terminologie propre à mon entreprise ?



Si vous n'avez pas encore envisagé de faire appel à la gestion terminologique, cette infographie propose un aperçu complet des raisons pour lesquelles elle peut faire une réelle différence pour votre entreprise et de la façon dont nous pouvons vous aider. Pour en savoir plus ou pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter : info-spain@cpsl.com ou à **télécharger notre guide**.

Infographie complète sur la gestion terminologique dans le domaine de la **traduction/ localisation** de contenus



De plus en plus d'entreprises opèrent à l'échelle mondiale ou s'efforcent de se développer à l'international ; la traduction et la localisation de leurs contenus sont souvent le point de départ de cette croissance. La traduction n'est pas un simple outil de *marketing* ou de *webmastering*. Qu'il s'agisse de communication avec les clients, de documentations internes, d'applications, de vidéos ou de tutoriels de formation, de ressources médiatiques ou de textes rédigés à des fins de commerce électronique, la traduction des documents liés à toutes vos activités contribue à donner une voix internationale à votre marque, sans renoncer à son caractère exclusif.

Pour atteindre le public que vous ciblez, quelle que soit son origine, et vous bâtir une réputation internationale, la gestion terminologique est un élément essentiel du processus de traduction ; de fait, c'est un ingrédient primordial qui peut accélérer le travail de traduction et le rendre plus précis.



La gestion terminologique, **qu'est-ce que c'est ?**



Traduction correcte de la terminologie en **plusieurs étapes** :



Identification et compilation des termes

Pour que les traductions proposées soient correctes



Révision périodique de la traduction des termes

Pour s'assurer de leur conformité et de leur adéquation au terrain et à l'entreprise



Mise en commun entre les personnes chargées des traductions

Pour en garantir une utilisation cohérente, juste et efficace



Création de documents multilingues

Pour réduire les coûts, les efforts et le temps qui leur est consacré



Pourquoi la gestion terminologique est-elle si importante ?



Publication de données

Terminologie incohérente
et manque d'homogénéité

Entreprises et employés

Conclusions



64 %

Font appel à des
spécialistes en
communication,
experts en
terminologie



85 %

Utilisent des
termes différents
pour le même
produit



50 %

Ne connaissent
pas les termes
qu'ils utilisent



Clients

Langage accessible
au public potentiel



Entreprises

Langage spécifique
à l'échelle mondiale



Référencement

Termes adaptés à un
objectif précis

CPSL Solution

Problèmes

Mauvaise interprétation / Confusion des
clients / Affaiblissement
des initiatives de *marketing*



Comment la gestion terminologique peut-elle faire la **différence** pour moi et mon entreprise ?



Documentation de la terminologie

Pour forger l'identité de votre marque et son positionnement sur le marché



Marketing

Davantage de professionnalisme, de reconnaissance et de cohérence pour garantir votre croissance et votre succès

besoin



Faire confiance à un FSL

Expert fiable en gestion terminologique

CPSL



Avantages pour les entreprises ayant adopté une gestion terminologique professionnelle

1



Précision des traductions

Une bonne gestion terminologique permet d'assurer l'efficacité et d'éviter les erreurs

2



Cohérence de la terminologie

Pour plus de professionnalisme et un *marketing* renforcé

3



Économies

Pour une productivité accrue sans coûts supplémentaires ni imprévus de dernière minute

4



Rapidité et efficacité des délais

Livraison des traductions dans les délais impartis



Comment gérer efficacement la terminologie propre à mon entreprise ?

CPSL

Language Services

Si vous n'avez pas encore envisagé de faire appel à la gestion terminologique, cette infographie propose un aperçu complet des raisons pour lesquelles elle peut faire une réelle différence pour votre entreprise et de la façon dont nous pouvons vous aider. Pour en savoir plus ou pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter : **info-spain@cpsi.com** ou à **télécharger notre guide**.